

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 18, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 18 NOVEMBRE 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 47 — November 18, 2000

Government Notices*	3472
Parliament	
Chief Electoral Officer	3475
Commissions*	3476
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3500
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3509

TABLE DES MATIÈRES

N° 47 — Le 18 novembre 2000

Avis du Gouvernement*	3472
Parlement	
Directeur général des élections	3475
Commissions*	3476
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3500
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3510

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03259 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 40 000 m³.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[47-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03262 is approved.

1. *Permittee*: Westview Dredging Ltd., Delta, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 18, 2000, to December 17, 2001.
4. *Loading Site(s)*:
 - (a) Various approved sites on the northeast portion of Vancouver Island, British Columbia, at approximately 50°38.00' N, 127°10.00' W;
 - (b) Various approved sites on the northeast Strait of Georgia, Discovery Passage and Malaspina Strait, at approximately 50°05.00' N, 127°17.50' W.
5. *Disposal Site(s)*:
 - (a) Malcolm Island Disposal Site: 50°42.00' N, 127°06.00' W at a depth of not less than 180 m;
 - (b) Johnstone Strait — Hickey Point Disposal Site: 50°27.80' N, 126°04.80' W, at a depth of not less than 270 m;
 - (c) Johnstone Strait — Hanson Island Disposal Site: 50°33.50' N, 126°48.00' W, at a depth of not less than 350 m;
 - (d) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m; and
 - (e) Malaspina Strait Disposal Site: 49°45.00' N, 124°27.00' W, at a depth of not less than 320 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must call the Regional Marine Information Centre (RMIC) Centre on departure from the loading site and inform RMIC that it is heading for a disposal site,
- (ii) The vessel must inform RMIC when disposal has been completed and prior to leaving the disposal site.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03259 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 40 000 m³.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[47-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03262 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Westview Dredging Ltd., Delta (Colombie-Britannique).
 2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.
 3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 décembre 2000 au 17 décembre 2001.
 4. *Lieu(x) de chargement* :
 - a) Divers lieux approuvés dans la partie nord-est de l'île de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 50°38,00' N., 127°10,00' O.;
 - b) Divers lieux approuvés dans la partie nord-est du chenal Georgia, du chenal Discovery et du chenal Malaspina, à environ 50°05,00' N., 125°17,50' O.
 5. *Lieu(x) d'immersion* :
 - a) Lieu d'immersion de l'île Malcolm : 50°42,00' N., 127°06,00' O., à une profondeur minimale de 180 m;
 - b) Lieu d'immersion du chenal Johnstone — cap Hickey : 50°27,80' N., 126°04,80' O., à une profondeur minimale de 270 m;
 - c) Lieu d'immersion du chenal Johnstone — île Hanson : 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 350 m;
 - d) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;
 - e) Lieu d'immersion du chenal Malaspina : 49°45,00' N., 124°27,00' O., à une profondeur minimale de 320 m.
- Pour s'assurer de déverser sa charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :
- (i) Le Centre régional d'information maritime (CRIM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion,
 - (ii) Le CRIM doit être avisé de la fin du déchargement et du départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge or suction cutter dredge and pipeline, with disposal by hopper barge or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other approved material typical to the approved loading site except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) co-ordinates of the proposed loading site,
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets,
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots,
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site,
- (v) nature and quantity of the material to be loaded and disposed of,
- (vi) proposed dates on which the loading and disposal will take place, and
- (vii) site history for the proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit issuing office.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copies of the permit posted at the loading sites.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard — Regional Marine Information Centre regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the Regional Manager, Regional Marine Information Centre, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6011 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou drague suceuse et canalisation et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Des matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé à l'exception de billes et d'autres pièces de bois utilisable.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé,
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus,
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau,
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé,
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger,
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion,
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles d'échantillonnage ou d'analyse peuvent être exigées par le bureau émetteur de permis.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou de l'équipement servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec des copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. On doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne — Le Centre régional d'information maritime au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire régional, Le Centre régional d'information maritime, 555, rue West Hastings, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6011 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif

removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within 10 days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.7. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[47-1-o]

ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*

J. B. WILSON

[47-1-o]

PARLIAMENT

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Suspension of a Registered Political Party

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 134, No. 10, on Friday, November 10, 2000.

[47-1-o]

PARLEMENT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Suspension d'un parti politique enregistré

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 134, n° 10, le vendredi 10 novembre 2000.

[47-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INQUIRY***Grain Corn*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on November 7, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping and subsidizing of grain corn in all forms, excluding white dent corn imported by snack food and tortilla manufacturers for use by them in the manufacture of snack food and tortillas, seed corn (used for reproductive purposes), sweet corn and popping corn, originating in or exported from the United States of America and imported into Canada for use or consumption west of the Manitoba-Ontario border (Inquiry No. NQ-2000-005).

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused or are threatening to cause injury, or have caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held at The Lombard Hotel, 2 Lombard Place, Winnipeg, Manitoba, commencing on February 5, 2001, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before November 27, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before November 27, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than November 27, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Maïs-grain*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 7 novembre 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping et le subventionnement du maïs-grain sous toutes formes, à l'exception du maïs blanc denté importé par des fabricants de grignotines et de tortillas pour la fabrication de grignotines et de tortillas, du maïs de semence (utilisé aux fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique et importé au Canada pour utilisation ou consommation à l'ouest de la frontière Manitoba-Ontario (enquête n° NQ-2000-005).

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé ou menacent de causer un dommage, ou ont causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête à The Lombard Hotel, 2, place Lombard, Winnipeg (Manitoba), à compter du 5 février 2001, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 27 novembre 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 27 novembre 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 27 novembre 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur

any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct field visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the Manitoba Corn Growers Association, interested governments and departments, importers, exporters and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 8, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

Filtering Fabric

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-2000-003) received from Tantalum Mining Corporation of Canada Limited (the requester) of Lac du Bonnet, Manitoba, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of filtering fabric, solely of non-textured polyester filaments, with a loom width exceeding 3 metres, for use in the manufacture of cesium formate (the subject fabric).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified under tariff item No. 5911.40.00.

The Tribunal's investigation was commenced on November 8, 2000, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before December 6, 2000. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by March 8, 2001.

réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu et de la date où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites sur les lieux.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé au Manitoba Corn Growers Association, aux gouvernements et aux ministères intéressés, aux importateurs, aux exportateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 8 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[47-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR OUVERTURE D'ENQUÊTE

Tissu filtrant

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-2000-003) reçue de Tantalum Mining Corporation of Canada Limited (la demanderesse), de Lac du Bonnet (Manitoba), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du tissu filtrant, uniquement de filaments continus de polyester, ayant une largeur de métier de plus de 3 mètres, devant servir à la production du formiate de césium (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 5911.40.00.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 8 novembre 2000 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des *Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles* au plus tard le 6 décembre 2000. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 8 mars 2001.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 8, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Concrete Reinforcing Bar

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on November 3, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) stating that the Commissioner of the CCRA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping in Canada of hot-rolled deformed carbon or low alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Indonesia, Japan, the Republic of Latvia, the Republic of Moldova, the Republic of Poland, Chinese Taipei (previously referred to as Taiwan) and Ukraine (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2000-003).

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping of the subject goods has caused material injury or retardation or is threatening to cause material injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before November 17, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before November 17, 2000.

On November 23, 2000, the Tribunal will distribute the public information received from the Commissioner to all parties that filed notices of participation, and the confidential information to counsel who filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before December 4, 2000. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources which support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of:

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the Commissioner's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped goods;

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 8 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[47-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Barres d'armature pour béton

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 3 novembre 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), que le commissaire de l'ADRC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le prétendu dumping dommageable au Canada de barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République d'Indonésie, du Japon, de la République de Lettonie, de la République de Moldova, de la République de Pologne, de Taipei Chinois (anciennement connu sous le nom de Taiwan) et de l'Ukraine (enquête préliminaire de dommage n^o PI-2000-003).

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des marchandises en question a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

L'enquête du Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 17 novembre 2000. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 17 novembre 2000.

Le 23 novembre 2000, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus du commissaire à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 4 décembre 2000. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple, des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête du commissaire, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées;

- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping of the goods has caused material injury or retardation, or threatens to cause material injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by December 11, 2000. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 20 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry which provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Refined Sugar, Refined from Sugar Cane or Sugar Beets, in Granulated, Liquid and Powdered Form

In the matter of a review (Review No. RR-99-006), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning: the

- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping des marchandises a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 11 décembre 2000. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 20 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 6 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[47-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide ou de poudre

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-99-006), aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 6 novembre 1995, dans le cadre de

dumping of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the European Union

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues the findings in respect of the dumping of the above-mentioned goods originating in or exported from Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of the above-mentioned goods originating in or exported from the European Union, with an amendment to exclude the goods listed in the Appendix.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal also hereby continues the finding in respect of the dumping of the above-mentioned goods originating in or exported from the United States of America, with an amendment to exclude the goods listed in the Appendix.

Ottawa, November 3, 2000

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[47-1-o]

l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide ou de poudre, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté de l'Union européenne

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par les présentes les conclusions concernant le dumping des marchandises susmentionnées originaires ou exportées du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de l'Union européenne, avec une modification visant l'exclusion des marchandises énumérées à l'annexe.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge également par les présentes les conclusions concernant le dumping des marchandises susmentionnées originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique, avec une modification visant l'exclusion des marchandises énumérées à l'annexe.

Ottawa, le 3 novembre 2000

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[47-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

SUSPENSION OF INQUIRY

Bingo Paper

On September 29, 2000, the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) published a notice in the *Canada Gazette* informing interested parties that it had suspended its injury inquiry (Inquiry No. NQ-2000-003) in the above-mentioned matter further to the receipt of a notice from the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency (the Commissioner) that, pursuant to section 49(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), he had accepted an undertaking offered by the exporter with respect to the subject goods.

Pursuant to subsection 51(1) of SIMA, the Commissioner will terminate an undertaking and resume his investigation if, within 30 days of the notice of acceptance of an undertaking, a written request for termination is received from an importer, the exporter or the complainant.

No written request having been received by the Commissioner for the termination of the undertaking, the Tribunal hereby gives notice that its inquiry into the question of whether the dumping of the subject goods found by the Commissioner has caused injury or is threatening to cause injury remains suspended.

Ottawa, November 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[47-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

SUSPENSION D'ENQUÊTE

Papier de bingo

Le 29 septembre 2000, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié un avis dans la *Gazette du Canada* informant les parties intéressées que le Tribunal avait suspendu l'enquête (enquête n° NQ-2000-003) dans l'affaire en rubrique à la suite d'un avis du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (le commissaire) indiquant que, aux termes du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il avait accepté un acte d'engagement de la part de l'exportateur à propos des marchandises en question.

Aux termes du paragraphe 51(1) de la LMSI, le commissaire abolira l'acte d'engagement et reprendra son enquête si, dans les 30 jours de la publication de l'avis d'acceptation de l'acte d'engagement, une demande écrite de suppression de l'acte d'engagement est reçue d'un importateur, de l'exportateur ou de la partie plaignante.

Étant donné qu'aucune demande écrite n'a été reçue par le commissaire relativement à la suppression de l'acte d'engagement, le Tribunal donne avis par la présente que son enquête en vue de déterminer si le dumping des marchandises en question, constaté par le commissaire, a causé ou menace de causer un dommage demeure suspendue.

Ottawa, le 6 novembre 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-434

November 8, 2000

Entreprises Radio Etchemin inc.
Lévis, Quebec

Denied — Licensee's application to reduce from 55 percent to 45 percent the percentage of French-language vocal music selections from content category 2 (popular music) that CFOM-FM Lévis must broadcast in their entirety, from Monday to Friday between 6 a.m. and 6 p.m.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-434

Le 8 novembre 2000

Entreprises Radio Etchemin inc.
Lévis (Québec)

Refusé — Demande de la titulaire visant à diminuer de 55 p. 100 à 45 p. 100 les pièces de musique vocale de langue française de la catégorie 2 (musique populaire) devant être diffusées intégralement, du lundi au vendredi entre 6 h et 18 h, sur les ondes de CFOM-FM Lévis.

<p>2000-435 November 8, 2000</p> <p>McLeese Lake Recreation Commission Soda Creek and McLeese Lake, British Columbia</p> <p>Revocation of its licence for the radiocommunication distribution undertaking serving Soda Creek and McLeese Lake.</p>	<p>2000-435 November 8, 2000</p> <p>McLeese Lake Recreation Commission Soda Creek et McLeese Lake (Colombie-Britannique)</p> <p>Révocation de la licence relativement à l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Soda Creek et McLeese Lake.</p>
<p>2000-436 November 8, 2000</p> <p>Tag Broadcasting, on behalf of a company to be incorporated Wetaskiwin, Alberta</p> <p>Approved — New low-power English-language FM radio station at Wetaskiwin. The terms and conditions of licence are set out in the appendix to this decision; the licence will expire August 31, 2007.</p>	<p>2000-436 November 8, 2000</p> <p>Tag Broadcasting, au nom d'une société devant être constituée Wetaskiwin (Alberta)</p> <p>Approuvé — Nouvelle station de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Wetaskiwin. Les modalités applicables à la licence de cette entreprise se retrouvent en annexe de la décision; la licence expirera le 31 août 2007.</p>
<p>2000-437 November 8, 2000</p> <p>Access Cable Television Bedford/Sackville Limited Access Communications Incorporated Fundy Cable Ltd. Kings Kable Ltd. Prairie Co-ax TV Ltd. Rogers Cable Inc. Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited Rogers Cablesystems Ontario Limited Rogers Ottawa Limited Shaw Cablesystems Company Shaw Cablesystems (Sask.) Ltd. Shaw Cablesystems (SMB) Ltd. Videon Cablesystems Alberta Inc. Videon Cable Systems Inc.</p> <p>See appendix to the Decision for locations.</p> <p>Approved — Applications by the cable systems listed in the appendix to the decision for carriage of Canadian and U.S. 4+1 signals on a digital basis.</p>	<p>2000-437 November 8, 2000</p> <p>Access Cable Television Bedford/Sackville Limited Access Communications Incorporated Fundy Cable Ltée Kings Kable Ltd. Prairie Co-ax TV Ltd. Rogers Cable Inc. Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited Rogers Cablesystems Ontario Limited Rogers Ottawa Limitée Shaw Cablesystems Company Shaw Cablesystems (Sask.) Ltd. Shaw Cablesystems (SMB) Ltd. Videon Cablesystems Alberta Inc. Videon Cable Systems Inc.</p> <p>Voir l'annexe de la décision pour les locations.</p> <p>Approuvé — Demandes présentées par les systèmes de câble dont le nom figure sur la liste annexée à la décision en vue de distribuer en mode numérique les signaux canadiens et américains 4+1.</p>

[47-1-o]

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-150

Call for Comments on Proposed Amendments to the Broadcasting Distribution Regulations, Pay Television Regulations, 1990 and Specialty Services Regulations, 1990

In this notice, the Commission calls for comments on proposed regulatory amendments necessary to give effect to its licensing framework policy for new digital pay and specialty services set out in Public Notice CRTC 2000-6.

Future amendments may be required to accommodate any determinations that the Commission may make related to increasing the availability of French-language broadcasting services in French linguistic minority communities as a result of the processes described in Public Notices CRTC 2000-38 and 2000-74. Interested parties will have an opportunity to comment on

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-150

Appel d'observations sur les modifications proposées au Règlement sur la distribution de radiodiffusion, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés

Dans le présent avis, le Conseil lance un appel d'observations sur les modifications réglementaires proposées pour donner effet à sa politique, énoncée dans l'avis public CRTC 2000-6, concernant l'attribution de licences aux nouveaux services de télévision payante et spécialisée numériques.

Des modifications ultérieures pourraient être requises afin de tenir compte des mesures que le Conseil peut prendre pour accroître la disponibilité des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones, à la suite des procédures décrites dans les avis publics CRTC 2000-38 et 2000-74. Les parties intéressées auront l'occasion de présenter

proposed amendments to any regulations that result from these processes.

The Commission proposes to make amendments to the *Pay Television Regulations, 1990*, SOR/90-105, the *Specialty Services Regulations, 1990*, SOR/90-106, and the *Broadcasting Distribution Regulations, 1990*, SOR/99-555. A copy of the proposed *Regulations amending certain regulations made under the Broadcasting Act* (the proposed amendments) is appended to the public notice.

The proposed amendments result from the process initiated by the Commission in Public Notice CRTC 1999-19 calling for comments to assist in the development of an appropriate framework for considering new pay and specialty services applications. Following a written comment process, the Commission issued Public Notice CRTC 2000-6, dated January 13, 2000, and entitled *Licensing framework for new digital pay and specialty services*, setting out its framework for licensing new digital Canadian pay and specialty services.

The proposed amendments are intended to implement the Commission's policies as set out in Public Notice 2000-6. The Commission proposes that the amendments will come into effect on February 1, 2001.

Future amendments may be required to accommodate any determinations that the Commission may make related to increasing the availability of French-language broadcasting services in French linguistic minority communities as a result of the processes described in Public Notices CRTC 2000-38 and 2000-74. Interested parties will have an opportunity to comment on proposed amendments to any regulations that result from these processes.

Carriage of category 1 and category 2 services

In Public Notice 2000-6, the Commission stated that it would license two categories of new digital services, each with a different set of regulatory obligations and privileges. It proposes to incorporate the corresponding obligations affecting distribution undertakings into the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) as follows:

Class 1 and 2 licensees who offer programming services to the public by using digital technology would, pursuant to subsection 18(11) of the Regulations, be required to distribute Category 1 services appropriate to their market on a digital basis. Direct-to-home (DTH) undertakings would be required to carry all category 1 services on a digital basis pursuant to section 38. Pursuant to the proposed amendment to section 33.1, Class 3 licensees may carry category 1 services.

Under the proposed amendments, Class 1, Class 2 and Class 3 licensees may carry category 2 services on a digital basis pursuant to sections 19.1 and 33.1.

As an exception, section 33.2 of the Regulations would allow licensees of independent Class 3 distribution systems that do not use digital technology to distribute Category 1 services on an analog basis. An independent Class 3 distribution system is one that is not interconnected with a Class 1 or Class 2 distribution system.

Related Category 2 services

As outlined in Public Notice 2000-6, when a licensee and/or an affiliate of that licensee controls more than 10 percent of the total

des observations au sujet de toute modification proposée aux règlements, à la suite de ces procédures.

Le Conseil propose de modifier le *Règlement de 1990 sur la télévision payante*, DORS/90-105, le *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*, DORS/90-106 et le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, DORS/99-555. Une copie du projet de *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la radiodiffusion* (les modifications proposées) est annexée à l'avis public.

Les modifications proposées sont le résultat d'un processus que le Conseil a amorcé dans l'avis public CRTC 1999-19 pour solliciter des observations susceptibles de l'aider à élaborer un cadre approprié d'examen des demandes de nouveaux services de télévision payante et spécialisée. À la suite du processus d'observations écrites, le Conseil a publié l'avis public CRTC 2000-6 du 13 janvier 2000 intitulé *Politique relative au cadre de réglementation des nouveaux services de télévision spécialisée et payante numériques*, dans lequel il établissait son cadre pour l'attribution de licences aux nouveaux services canadiens de télévision payante et spécialisée numériques.

Les modifications proposées visent à mettre en œuvre les politiques du Conseil énoncées dans l'avis public 2000-6. Le Conseil propose que les modifications entrent en vigueur le 1^{er} février 2001.

Des modifications ultérieures pourraient être requises afin de tenir compte des mesures que le Conseil peut prendre pour accroître la disponibilité des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones, à la suite des procédures décrites dans les avis publics CRTC 2000-38 et 2000-74. Les parties intéressées auront l'occasion de présenter des observations au sujet de toute modification proposée aux règlements, à la suite de ces procédures.

Distribution des services de catégorie 1 et de catégorie 2

Dans l'avis public 2000-6, le Conseil a déclaré qu'il attribuerait des licences à deux catégories de nouveaux services numériques, chacune assujettie à des obligations réglementaires et à des privilèges distincts. Il entend incorporer les obligations afférentes pour les entreprises de distribution au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) de la façon suivante :

Les titulaires de classes 1 et 2 qui offrent des services de programmation au public en utilisant la technologie numérique devront, conformément au paragraphe 18(11) du Règlement, distribuer les services de catégorie 1 convenant à leur marché en mode numérique. Conformément à l'article 38, les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) devront distribuer tous les services de catégorie 1 en mode numérique. Conformément aux modifications proposées à l'article 33.1, les titulaires de classe 3 pourront distribuer les services de catégorie 1.

Suivant les modifications proposées, les titulaires des classes 1, 2 et 3 peuvent distribuer des services de catégorie 2 en mode numérique en vertu des articles 19.1 et 33.1.

Une exception cependant : conformément à l'article 33.2 du Règlement, les titulaires de systèmes de distribution indépendants de classe 3 qui n'utilisent pas la technologie numérique seront autorisées à distribuer des services de catégorie 1 en mode analogique. Un système de distribution indépendant de classe 3 est un système non raccordé à un système de distribution de classe 1 ou 2.

Services de catégorie 2 liés

Tel qu'il est précisé dans l'avis public 2000-6, quand une titulaire et/ou une affiliée de celle-ci contrôle plus de 10 p. 100 du

shares of the licensee of a category 2 service, the two are considered to be "related." To address concerns regarding the potential for preferential treatment of related services, cable and DTH distribution undertakings would be required, pursuant to subsections 18(12) and (13) and sections 31 and 36 of the Regulations, to distribute five non-related Category 2 services for each related Category 2 service they distribute. The obligation to distribute five unrelated services will also be triggered when a related pay-per-view or DTH pay-per-view service licensed after January 1, 2000, or a related video-on-demand service is distributed.

The remaining proposed amendments to the Regulations are required to effect and clarify the amendments noted above.

Undue preference provisions

The proposed amendments to the *Pay Television Regulations, 1990* and the *Specialty Services Regulations, 1990* address the concern that a licensee of multiple programming services could confer upon itself an undue preference in negotiating the terms of carriage for all its services. The proposed amendments also address the concern that licensees of distributor-affiliated programming services could potentially confer an undue preference on the distributor to which they are affiliated. The proposed amendments therefore introduce a prohibition against pay and specialty services, respectively, granting an undue preference or advantage similar to the provision applicable to distributors by virtue of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

Call for comments

Interested parties are invited to present their comments as to whether the proposed amendments accurately reflect the Commission's policy set out in Public Notice 2000-6.

The Commission will accept comments that it receives on or before December 8, 2000.

The Commission will not formally acknowledge comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

Procedures for filing comments

Interested parties can file their comments on paper or electronically. Submissions longer than five pages should include a summary.

Parties wishing to file their comments on paper should send them to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

Parties wishing to file electronic versions of their comments can do so by electronic mail or on diskette. The Commission's electronic mail address is procedure@crtc.gc.ca.

Electronic submissions should be in the HTML format. As an alternative, those making submissions may use "Microsoft Word" for text and "Microsoft Excel" for spreadsheets.

Please number each paragraph of your submission. In addition, please enter the line ***End of document*** following the last paragraph. This will help the Commission verify that the document has not been damaged during transmission.

total des actions de la titulaire de la licence d'un service de catégorie 2, les deux sont considérées comme étant « liées ». De façon à apaiser les préoccupations relatives à la préférence induite que peuvent se conférer les services liés, les entreprises de distribution par câble et par SRD seront tenues, en vertu des paragraphes 18(12) et (13) ainsi que des articles 31 et 36 du Règlement, de distribuer cinq services non liés de catégorie 2 pour chaque service de catégorie 2 lié qu'elles distribuent. L'obligation de distribuer cinq services non liés s'appliquera aussi quand un service à la carte ou un service à la carte par SRD lié qui a obtenu sa licence après le 1^{er} janvier 2000, ou encore un service de vidéo sur demande lié, est distribué.

Les autres modifications proposées au Règlement visent à mettre en œuvre les modifications susmentionnées et à les clarifier.

Clauses relatives à la préférence induite

Les modifications proposées au *Règlement de 1990 sur la télévision payante* et au *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* traitent de la préoccupation voulant qu'une titulaire de services de programmation multiples puisse se conférer une préférence induite lors de la négociation des modalités de distribution de tous ses services. Les modifications proposées traitent aussi de la possibilité que les titulaires de services de programmation affiliés à un distributeur puissent conférer à ce dernier une préférence induite. Par conséquent, les modifications proposées comportent une interdiction, pour les services de télévision payante et spécialisée, respectivement, d'accorder une préférence induite ou un avantage, semblable à la disposition du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* visant les distributeurs.

Appel d'observations

Les parties intéressées sont invitées à présenter des observations à savoir si les modifications proposées reflètent avec précision la politique du Conseil énoncée dans l'avis public 2000-6.

Le Conseil tiendra compte des observations présentées au plus tard le 8 décembre 2000.

Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt ci-dessous ait été suivie.

Procédure de dépôt d'observations

Les parties intéressées peuvent présenter leurs observations sous forme d'imprimé ou en version électronique. Les mémoires de plus de cinq pages doivent inclure un sommaire.

Les parties qui veulent présenter leurs observations sous forme d'imprimé doivent les faire parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Les parties qui veulent présenter leurs observations en version électronique peuvent le faire par courriel ou sur disquette. L'adresse courriel du Conseil est la suivante : procedure@crtc.gc.ca.

Les mémoires électroniques doivent être en format HTML. Comme autre choix, « Microsoft Word » peut être utilisé pour du texte et « Microsoft Excel » pour les tableaux numériques.

Veuillez numéroter chaque paragraphe de votre mémoire. Veuillez aussi inscrire la mention ***Fin du document*** après le dernier paragraphe. Cela permettra au Conseil de vérifier que le document n'a pas été endommagé lors de la transmission.

The Commission will make comments filed in electronic format available on its Web site at www.crtc.gc.ca in the official language and format in which they are submitted. This will make it easier for members of the public to consult the documents.

The Commission also encourages interested parties to monitor the public examination file (and/or the Commission's Web site) for additional information that they may find useful when preparing their comments.

November 7, 2000

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-152

Atlantic and Quebec Region

1. CJMC Radio du Golfe
Les Méchins, La Martre, etc., Quebec

To add a transmitter at Les Méchins and at La Martre and to amend the technical contours of the low power station CJMC-FM-2 Mont-Louis by changing the current frequency of 92.7 MHz (channel 224LP) to 103.1 MHz (channel 276LP).

2. Radio Basse-Ville
Québec, Quebec

To change the frequency of CKIA-FM Québec, from 96,1 MHz (channel 241LP) to 88.3 MHz (channel 202A) and to increase the effective radiated power from 6.8 to 350 watts. The licensee also proposes to increase its hours of broadcast from 98 to 110 hours per week.

Ontario Region

3. Look Communications Inc.
Barrie, Belleville, etc.; Ontario
Montréal and surrounding areas, etc., Quebec

Western Quebec and Eastern Ontario, including the National Capital Region

To amend the licences for the (MDS) radiocommunication distribution undertakings serving the localities noted in the decision.

Western Canada and Territories Region

4. Natotawin Broadcasting Inc.
Meadow Lake, Saskatchewan
To add an FM radio transmitter at Meadow Lake, to offer the programming of CJLR-FM La Ronge.
5. Wells Best Seniors Association
Wells, British Columbia
To delete the programming services of CHAN-TV (CTV) Vancouver, CITV-TV (IND.) Edmonton and CHCH-TV (IND.) Hamilton.

Deadline for intervention: December 14, 2000

November 8, 2000

[47-1-o]

Les observations présentées en format électronique seront disponibles sur le site Web du Conseil à www.crtc.gc.ca dans la langue officielle et le format sous lesquels elles auront été présentées. Il sera donc plus facile pour le public de consulter les documents.

Le Conseil encourage aussi les parties intéressées à examiner le contenu du dossier public (et/ou le site Web du Conseil) pour tous renseignements complémentaires qu'elles pourraient juger utiles lors de la préparation de leurs observations.

Le 7 novembre 2000

[47-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-152

Région de l'Atlantique et du Québec

1. CJMC Radio du Golfe
Les Méchins, La Martre, etc. (Québec)

En vue d'ajouter un émetteur aux Méchins et à La Martre et de modifier les paramètres techniques de la station de faible puissance CJMC-FM-2 Mont-Louis en changeant la fréquence actuelle de 92,7 MHz (canal 224FP) à 103,1 MHz (canal 276FP).

2. Radio Basse-Ville
Québec (Québec)

En vue de changer la fréquence de CKIA-FM Québec, de 96,1 MHz (canal 241FP) à 88,3 MHz (canal 202A) et d'augmenter la puissance apparente rayonnée de 6,8 watts à 350 watts. La titulaire propose aussi d'augmenter ses heures de diffusion de 98 à 110 heures par semaine.

Région de l'Ontario

3. Look Communications Inc.
Barrie, Belleville, etc. (Ontario)
Montréal et les régions avoisinantes, etc. (Québec)

L'Ouest du Québec et l'Est ontarien, incluant la région de la capitale nationale

En vue de modifier les licences des entreprises de distribution de radiocommunication (SDM) desservant les localités susmentionnées.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

4. Natotawin Broadcasting Inc.
Meadow Lake (Saskatchewan)
En vue d'ajouter un émetteur de radio FM à Meadow Lake afin d'offrir les émissions de CJLR-FM La Ronge.
5. Wells Best Seniors Association
Wells (Colombie-Britannique)
En vue de supprimer les services de programmation de CHAN-TV (CTV) Vancouver, CITV-TV (IND.) Edmonton et CHCH-TV (IND.) Hamilton.

Date limite d'intervention : le 14 décembre 2000

Le 8 novembre 2000

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-153

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Ottawa/Hull

On August 25, 2000, in Notice of Public Hearing CRTC 2000-8, the Commission announced an application by Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais for a broadcasting licence to carry on a predominantly religious French-language FM radio programming undertaking at Ottawa/Hull, operating on a frequency of 97.9 MHz (channel 250B1) with an effective radiated power of 800 watts. The application was to be considered at a hearing on October 30, 2000.

The Commission received interventions from other parties expressing an interest in filing FM radio applications for the use of the 97.9 MHz frequency.

In view of the foregoing, the application by Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais was removed from the agenda of the October hearing.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a radio licence in the Ottawa/Hull market.

Persons interested in submitting such an application are required to file with the Commission a letter of intent no later than December 8, 2000, followed by a formal application no later than January 8, 2001, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the latter date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decisions CRTC 99-480, 99-481 and 99-482.
3. The expected audience of the proposed service.
4. The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
5. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
6. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing."

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-153

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Ottawa/Hull

Dans l'avis d'audience publique CRTC 2000-8 du 25 août 2000, le Conseil annonçait une demande présentée par la Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant à exploiter une entreprise de programmation de radio FM de langue française à vocation essentiellement religieuse à Ottawa/Hull devant être exploitée à la fréquence 97,9 MHz (canal 250B1) avec une puissance apparente rayonnée de 800 watts. La demande devait être entendue à une audience le 30 octobre 2000.

Le Conseil a reçu des interventions d'autres parties également intéressées à soumettre des demandes de licence de station de radio FM à la fréquence 97,9 MHz.

Compte tenu de ce qui précède, la demande de la Coopérative Radio Ville-Marie Outaouais a été retirée de l'ordre du jour de l'audience d'octobre.

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence de radio dans le marché d'Ottawa/Hull à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au Conseil au plus tard le 8 décembre 2000, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au plus tard le 8 janvier 2001. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie au plus tard, à cette dernière date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs relatifs à l'examen des demandes énoncés dans les décisions CRTC 99-480, 99-481 et 99-482.
3. L'auditoire prévu du nouveau service.
4. Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
5. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
6. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

November 8, 2000

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-154

Affinity Radio Group Inc.
Hamilton, St. Catharines, etc., Ontario

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0103 dated October 11, 2000, a change to the effective control of Affinity Radio Group Inc., licensee of radio stations CHAM Hamilton, CHTZ-FM, CHRE-FM and CKTB St. Catharines, and CKLS London.

November 8, 2000

[47-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-155

Distribution and linkage requirements for Class 1 and Class 2 licensees

November 8, 2000

[47-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and Orders on Claims for Exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant des interventions écrites auprès du CRTC.

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le 8 novembre 2000

[47-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-154

Affinity Radio Group Inc.
Hamilton, St. Catharines, etc. (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0103 du 11 octobre 2000) des demandes visant à effectuer un changement au contrôle effectif d'Affinity Radio Group Inc., titulaire des stations de radio CHAM Hamilton, CHTZ-FM, CHRE-FM et CKTB St. Catharines, et CKLS London.

Le 8 novembre 2000

[47-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-155

Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et les titulaires de classe 2

Le 8 novembre 2000

[47-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 6705D formerly/ antérieurement Anglamol 6705D	3189	03 July 2000	August 23, 2000 le 23 août 2000
Vulsay Industries Limited, Brampton, Ontario	Flo-Perm Plumbing Anti-freeze	3811	October 12, 1999	July 20, 2000 le 20 juillet 2000
Morton International, Chicago, Illinois	Thixon 405 Clear	3822	8/03/96	September 22, 2000 le 22 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0001 Titanium White	3889	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0010 Lo-Chalk White	3890	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0401 Quinacridone Red	3891	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0410 Quindo Magenta	3892	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0510 Monoazo Red	3893	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 0901 L/F Orange	3894	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 1001 Red Oxide	3895	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 1101 Burnt Sienna	3896	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 1201 Raw Sienna	3897	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 1301 Burnt Umber	3898	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 1801 Yellow Oxide	3899	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 2001 Raw Umber	3900	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 2555 L/F Medium Yellow	3901	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 2601 Organic Yellow	3902	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 2810 Organic Yellow 3RLTN	3903	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 5501 Phthalo Green B/S	3904	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 5510 PCN Green	3905	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 7201 Phthalo Blue	3906	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 7210 PCN Blue	3907	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 8810 Carbazole Violet	3908	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 9401 Quinacridone Violet	3909	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 9901 Lamp Black	3910	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 9940 Jet Black	3911	11/19/96	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0061 Titanium White	4081	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0150 Flattening Agent	4082	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0352 Bon Maroon	4083	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0353 Bon Red	4084	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0451 Quinacridone Red	4085	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0452 Quinacridone Violet	4086	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0550 Mono Azo Red	4087	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0951 Moly Orange B/S	4088	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 0962 MO Moly Orange Y/S	4089	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1053 Red Iron Oxide B/S	4090	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1054 Transparent Red Oxide	4091	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1063 Red Iron Oxide Y/S	4092	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1352 Burnt Umber	4093	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1852 Trans Yellow Oxide	4094	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1861 Yellow Oxide	4095	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 1863 Yellow Iron Oxide	4096	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2075 Raw Umber	4097	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2551 Chrome Light Yellow	4098	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2555 Lead Free Medium Yellow	4099	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2560 Fast Yellow Light	4100	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2651 Diarylide Yellow	4101	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2852 Organic Yellow H6G	4102	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 2871 Holfy Yellow	4103	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 4251 Chromium Oxide Green	4104	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 5558 Phthalo Green	4105	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 7253 Phthalo Blue G/S	4106	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 7260 Phthalo Blue Int. Shade	4107	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 7262 Phthalo Blue Int. Shade	4108	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 7270 Phthalo Blue R/S	4109	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 7422 Milori Iron Blue	4110	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 8852 Carbazole Violet	4111	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 9451 Quinacridone Violet	4112	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 9955 Lamp Black	4113	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 9956 Carbon Black	4114	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 9959 Jet Black	4115	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement HULS CANADA INC., Brampton, Ontario	844 CHROMA CHEM(R) COLORANTS 9960 Tinting Black	4116	08/29/97	September 8, 2000 le 8 septembre 2000
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 953 Performance Additive	4145	04/06/98	September 20, 2000 le 20 septembre 2000
Degussa-Hüls Canada Inc., formerly/antérieurement Creanova Canada Inc., Brampton, Ontario	896 AQUA-CHEM (R) 2601 Organic Yellow	4157	01/07/98	July 25, 2000 le 25 juillet 2000
Hilti (Canada) Limited, Mississauga, Ontario	HVU Adhesive Capsules, Part A Capsules adhésifs HVU, Composant A formerly/ antérieurement HVU, Part A HVU, Partie A	4185	March 19, 1998 (English/anglaise) le 19 mars 1998 (French/française)	August 10, 2000 le 10 août 2000
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 2585 Performance Additive	4226	10/19/98	August 29, 2000 le 29 août 2000
Cognis Canada Corporation, formerly/antérieurement Henkel Canada Ltd., Mississauga, Ontario	KATAX 6665 formerly/antérieurement EMERSTAT 6665	4273	MAR 10/2000	September 21, 2000 le 21 septembre 2000

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	MONOMER QM-1458	4282	11/13/98	July 12, 2000 le 12 juillet 2000
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® 9719XP Modifier	4283	11/16/98	August 22, 2000 le 22 août 2000
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	ADDITIVE 2229W	4316	01/28/99	September 11, 2000 le 11 septembre 2000
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 9606	4643	17 August 1999	August 23, 2000 le 23 août 2000
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 9675	4644	25 October 1999	August 23, 2000 le 23 août 2000

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 25, 1998, incorrectly listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 4185 as HVU. The correct product identifier was HVU, Part A.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 1994, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3189 to be the chemical identity of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of three ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 1998, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4081, 4082, 4083, 4086, 4087, 4088, 4090, 4091, 4092, 4096, 4097, 4098, 4100, 4103, 4104, 4105, 4107, 4112, 4113, 4114 and 4115 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of one ingredient.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 1998, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4084, 4089, 4093, 4095, 4109 and 4111 to be the chemical identity of two ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of two ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 1998, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4085, 4099, 4106, 4108 and 4110 to be the chemical identity of three ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of three ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 1998, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4094 to be the chemical identity of four ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of four ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 1998, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4101 and 4116 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of two ingredients.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 avril 1998 mentionne incorrectement le nom HVU comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4185. Le nom exact du produit était HVU, Partie A.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 1994 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3189 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de trois ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 1998 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4081, 4082, 4083, 4086, 4087, 4088, 4090, 4091, 4092, 4096, 4097, 4098, 4100, 4103, 4104, 4105, 4107, 4112, 4113, 4114 et 4115 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 1998 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4084, 4089, 4093, 4095, 4109 et 4111 visent la dénomination chimique de deux ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 1998 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4085, 4099, 4106, 4108 et 4110 visent la dénomination chimique de trois ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 1998 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4094 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 1998 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4101 et 4116 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard

to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the claims bearing Registry Numbers 4145, 4273, 4283 and 4316 complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claim bearing Registry Number 4282, being a claim from an employer in the province of Ontario, the MSDS relating to the claim complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario.

After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the remaining claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 3189

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 3811

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the information pertaining to the lower and upper flammable limits;
2. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;
3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the liver and adverse effects on the nervous system and muscle tissues in laboratory animals;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a germ cell mutagen based on positive results in *in vivo* screening tests and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;
5. Disclose that halogenated hydrocarbons are toxicologically synergistic products in combination with an ingredient in the controlled product;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the ingested material. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration and repeat administration of water.

Registry Number 3822

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS respectivement établie relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 4145, 4273, 4283 et 4316, est conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4282, présentée par un employeur de la province d'Ontario, la FS y ayant trait est conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario.

Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 3189

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 3811

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger les données relatives aux limites maximale et minimale d'inflammabilité;
2. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions au foie et des effets nocifs sur le système nerveux et les tissus musculaires chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales en raison des résultats positifs obtenus lors de tests de dépistage *in vivo*, et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;
5. Divulguer que les hydrocarbures halogénés sont des produits synergiques du point de vue toxicologique, en combinaison avec un ingrédient du produit contrôlé;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons et répéter l'administration de l'eau.

Numéro d'enregistrement 3822

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has caused an increase in heart rate;
2. Disclose the heart, the urinary bladder and the ears as target organs due to chronic exposure;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;
4. Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in screening tests for mutagenicity;
5. Disclose that *n*-hexane, benzene, xylene, ethanol and acetylsalicylic acid produce synergistic effects;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed;
7. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for propylene glycol monomethyl ether acetate;
8. Disclose the lower LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 5 060 ppm for toluene;
9. Correct the LC₅₀ (2 hours, mouse) value for methyl ethyl ketone.

Registry Numbers 3888 to 3911, inclusive and 4157

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
2. Disclose that diethylene glycol methyl ether has been shown to cause teratogenic effects via oral exposure in laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with gently flowing, lukewarm water for at least 20-30 minutes and that contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty rinse their mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the ingested material. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
5. Registry Number 3896: Disclose the Exposure Limit Value OSHA PEL-Ceiling = 5 mg/m³ for manganese oxide;
6. Registry Number 3904: Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of >2 g/kg, an LD₅₀ (dermal, rat) value of >2 g/kg and an LC₅₀ (4 hour, rat) of >2.53 mg/L for the controlled product;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'exposition par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une augmentation de la fréquence cardiaque;
2. Divulguer que le cœur, la vessie et les oreilles sont des organes cibles lors d'une exposition chronique;
3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité;
5. Divulguer que le *n*-hexane, le benzène, le xylène, l'éthanol et l'acide acétylsalicylique produisent des effets synergiques;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique;
7. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de l'éther monométhyle du propylène glycol;
8. Divulguer une CL₅₀ inférieure (4 heures, rat femelle) de 5 060 ppm pour le toluène;
9. Corriger la CL₅₀ (2 heures, souris) pour la méthyléthylcétone.

Numéros d'enregistrement 3888 à 3911, inclusivement et 4157

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'éther méthylique du diéthylène glycol provoque des effets tératogènes par voie orale chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression pendant au moins 20-30 minutes et qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : S'assurer que la personne exposée se rince bien la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;
5. Numéro d'enregistrement 3896 : Divulguer la limite d'exposition OSHA PEL (plafond) = 5 mg/m³ pour l'oxyde de manganèse;
6. Numéro d'enregistrement 3904 : Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de >2 g/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, rat) de >2 g/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de >2,53 mg/L pour le produit contrôlé;

7. Registry Numbers 3889, 3890 and 3900:
- (a) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 0.1 mg/m^3 for amorphous silica;
- (b) Disclose the Exposure Limit Value OSHA-PEL = either 80 mg/m^3 divided by the value “%SiO₂” or 20 mppcf for amorphous silica;
8. Registry Numbers 3896, 3897 and 3898: Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in screening tests for mutagenicity;
9. Registry Numbers 3898, 3900 and 3906:
- (a) Disclose Exposure Limit Values for one of the confidential hazardous ingredients;
- (b) Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;
10. Registry Numbers 3900, 3910 and 3911: Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in *in vitro* screening tests for mutagenicity and that an ingredient in the controlled product has shown positive results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;
11. Registry Numbers 3896-8 and 3900:
- (a) Disclose the Exposure Limit Values OSHA-PEL = 30 mg/m^3 divided by the value “%SiO₂+2” (total particulate) and either 10 mg/m^3 divided by the value “%SiO₂+2” or 250 mppcf divided by the value “%SiO₂+5” (respirable fraction) for crystalline silica;
- (b) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);
12. Registry Numbers 3889, 3893, 3894, 3899, 3901, 3902 and 3911: Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
13. Registry Numbers 3889-3895, 3899, 3901-3909 and 4157: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;
14. Registry Numbers 3889-3903, 3905-3911 and 4157: Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of >2 g/kg, an LD₅₀ (dermal, rat) value of >2 g/kg and an LC₅₀ (4 hour, rat) of >2.53 mg/L for an essentially similar controlled product.

Registry Numbers 4081 to 4116, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm, and an LC₅₀ (6 hours, rat) of >4 345 ppm, for propylene glycol monomethyl ether acetate;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty rinse their mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250-300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
3. Registry Number 4084: Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;
4. Registry Number 4094: Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Numéros d'enregistrement 3889, 3890 et 3900 :
- a) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = $0,1 \text{ mg/m}^3$ pour la silice amorphe;
- b) Divulguer la limite d'exposition OSHA-PEL = soit 80 mg/m^3 divisés par la valeur « %SiO₂ » soit 20 mpppc pour la silice amorphe;
8. Numéros d'enregistrement 3896, 3897 et 3898 : Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;
9. Numéros d'enregistrement 3898, 3900 et 3906 :
- a) Divulguer des limites d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
- b) Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;
10. Numéros d'enregistrement 3900, 3910 et 3911 : Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité et qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;
11. Numéros d'enregistrement 3896-8 et 3900 :
- a) Divulguer les limites d'exposition OSHA-PEL = 30 mg/m^3 divisés par la valeur « %SiO₂+2 » (particule totale) et soit 10 mg/m^3 divisés par la valeur « %SiO₂+2 », soit 250 mpppc divisés par la valeur « %SiO₂+5 » (fraction inhalable) pour la silice cristalline;
- b) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérogène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);
12. Numéros d'enregistrement 3889, 3893, 3894, 3899, 3901, 3902 et 3911 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
13. Numéros d'enregistrement 3889-3895, 3899, 3901-3909 et 4157 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;
14. Numéros d'enregistrement 3889-3903, 3905-3911 et 4157 : Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de >2 g/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, rat) de >2 g/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de >2,53 mg/L pour un produit contrôlé essentiellement similaire.

Numéros d'enregistrement 4081 à 4116, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm et une CL₅₀ (6 heures, rat) de >4 345 ppm pour l'acétate de l'éther monométhylrique du propylèneglycol;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : S'assurer que la personne exposée se rince bien la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
3. Numéro d'enregistrement 4084 : Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;
4. Numéro d'enregistrement 4094 : Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

5. Registry Number 4097: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* screening tests for mutagenicity, and disclose that other ingredients in the controlled product have shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

6. Registry Number 4098:

(a) Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 0.012 mg/m³ (as Cr) and OSHA-PEL = 0.5 mg/m³ (as Cr) for C.I. Yellow Pigment 34;

(b) Disclose an LC₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

7. Registry Number 4104: Disclose the Exposure Limit Value OSHA PEL = 0.5 mg/m³ for chromium oxide;

8. Registry Number 4106: Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 0.2 mg/m³ (fumes), ACGIH TLV-TWA = 1 mg/m³ (dusts and mists) and OSHA PEL-C = 0.1 mg/m³ for C.I. Pigment Blue 15;

9. Registry Number 4112: Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

10. Registry Numbers 4083 and 4084: Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;

11. Registry Numbers 4087 and 4089:

(a) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

12. Registry Numbers 4088 and 4089: Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 10 mg/m³ (as Mo) and 0.012 mg/m³ (as Cr) and also OSHA PEL = 15 mg/m³ (as Mo) and 0.5 mg/m³ (as Cr) for C.I. Pigment Red 104;

13. Registry Numbers 4088 and 4093: Disclose the Exposure Limit Values OSHA PEL = 15 mg/m³ (total) and OSHA PEL = 5 mg/m³ (respirable fraction) for aluminum oxide;

14. Registry Numbers 4093 and 4097:

(a) Disclose the Exposure Limit Values OSHA-PEL = 30 mg/m³ divided by the value “%SiO₂+2” (total particulate) and either 10 mg/m³ divided by the value “%SiO₂+2” or 250 mppcf divided by the value “%SiO₂+5” (respirable fraction) for crystalline silica;

(b) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

15. Registry Numbers 4094 and 4112: Disclose an LC₅₀ (1 hour, rat) value of 27 000 mg/m³ for carbon black;

16. Registry Numbers 4106 and 4107: Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

17. Registry Numbers 4108 and 4109: Disclose oxides of carbon, phosphorus and nitrogen as hazardous combustion products;

18. Registry Numbers 4088, 4089 and 4098: Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

19. Registry Numbers 4113-4116: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo*

5. Numéro d'enregistrement 4097 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité, et divulguer que d'autres ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

6. Numéro d'enregistrement 4098 :

a) Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,012 mg/m³ (en Cr) et OSHA-PEL = 0,5 mg/m³ (en Cr) pour le jaune de sulfochrome de plomb;

b) Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

7. Numéro d'enregistrement 4104 : Divulguer la limite d'exposition OSHA PEL = 0,5 mg/m³ pour l'oxyde de chrome;

8. Numéro d'enregistrement 4106 : Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,2 mg/m³ (émanations), ACGIH TLV-TWA = 1 mg/m³ (poussières et brouillards) et OSHA PEL-C = 0,1 mg/m³ pour le C.I. bleu pigment 15;

9. Numéro d'enregistrement 4112 : Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

10. Numéros d'enregistrement 4083 et 4084 : Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

11. Numéros d'enregistrement 4087 et 4089 :

a) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

12. Numéros d'enregistrement 4088 et 4089 : Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 10 mg/m³ (en Mo) et 0,012 mg/m³ (en Cr) ainsi qu' OSHA PEL = 15 mg/m³ (en Mo) et 0,5 mg/m³ (en Cr) pour le rouge de chromate, de molybdate et de sulfate de plomb;

13. Numéros d'enregistrement 4088 et 4093 : Divulguer les limites d'exposition OSHA PEL = 15 mg/m³ (total) et OSHA-PEL = 5 mg/m³ (fraction inhalable) pour l'oxyde d'aluminium;

14. Numéros d'enregistrement 4093 et 4097 :

a) Divulguer les limites d'exposition OSHA-PEL = 30 mg/m³ divisés par la valeur « %SiO₂+2 » (particule totale) et soit 10 mg/m³ divisés par la valeur « %SiO₂+2 », soit 250 mppcf divisés par la valeur « %SiO₂+5 » (fraction inhalable) pour la silice cristalline;

b) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

15. Numéros d'enregistrement 4094 et 4112 : Divulguer une CL₅₀ (1 heure, rat) de 27 000 mg/m³ pour le noir de carbone;

16. Numéros d'enregistrement 4106 et 4107 : Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

17. Numéros d'enregistrement 4108 et 4109 : Divulguer que les oxydes de carbone, de phosphore et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

18. Numéros d'enregistrement 4088, 4089 et 4098 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

19. Numéros d'enregistrement 4113-4116 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors

screening tests for mutagenicity, and disclose that another ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

20. Registry Numbers 4088, 4089, 4093, 4098 and 4104: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

21. Registry Numbers 4082, 4088, 4089, 4091, 4095, 4099, 4102, 4103 and 4112-6: Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

22. Registry Numbers 4083, 4087, 4089, 4090, 4092, 4094-8, 4101, 4105, 4107-9 and 4116: Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

23. Registry Numbers 4081, 4085-7, 4090, 4092-4, 4096-8, 4100, 4101, 4104, 4105, 4110 and 4111: Disclose oxides of carbon and phosphorus as hazardous combustion products.

Registry Number 4185

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;

2. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression in laboratory animals;

3. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

5. Remove the statement that the "product is not known to cause allergies;"

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give plenty of water to drink" and replace it with a statement such as the following: Have casualty drink 250-300 mL of water to dilute the ingested material.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4226

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin sensitization in workers.

Registry Numbers 4643 and 4644

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité, et divulguer qu'un autre ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

20. Numéros d'enregistrement 4088, 4089, 4093, 4098 et 4104 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;

21. Numéros d'enregistrement 4082, 4088, 4089, 4091, 4095, 4099, 4102, 4103 et 4112-6 : Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

22. Numéros d'enregistrement 4083, 4087, 4089, 4090, 4092, 4094-8, 4101, 4105, 4107-9 et 4116 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

23. Numéros d'enregistrement 4081, 4085-7, 4090, 4092-4, 4096-8, 4100, 4101, 4104, 4105, 4110 et 4111 : Divulguer que les oxydes de carbone et de phosphore sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 4185

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les animaux de laboratoire;

3. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérogène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;

5. Supprimer l'énoncé : « Le produit n'est pas reconnu causer des allergies »;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé : « Faire boire beaucoup d'eau » et le remplacer par un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée.

Attestation: À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4226

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une sensibilisation cutanée chez les travailleurs.

Numéros d'enregistrement 4643 et 4644

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add carbon dioxide to the list of products of thermal decomposition;

2. Registry Number 4643:

(a) Disclose the generic chemical identity of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, disclose its concentration in an acceptable manner and disclose that the real chemical identity is included in the claim for exemption;

(b) Remove the entry for alkylphosphite in the hazardous materials section.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 4145, 4273, 4282, 4283 and 4316, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

[47-1-o]

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le dioxyde de carbone à la liste des produits de décomposition thermique;

2. Numéro d'enregistrement 4643 :

a) Divulguer la dénomination chimique générique d'un autre ingrédient dangereux confidentiel du produit contrôlé, divulguer sa concentration d'une manière acceptable et divulguer que la dénomination chimique véritable est incluse dans la demande de dérogation;

b) Supprimer l'entrée relative à l'alkylphosphite dans la section sur les matières dangereuses.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées de la FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 4145, 4273, 4282, 4283 et 4316, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou de tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472.

Le directeur de la Section de contrôle
W. A. LOWE

[47-1-o]

(Erratum)

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW
COMMISSION****HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT***Decisions and Orders on Claims for Exemption*

Notice is hereby given that in the Notice of Decisions and Orders on claims for exemption published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 134, No. 30, dated Saturday, July 22, 2000, with respect to the claims bearing Registry Numbers 4034 and 4035, the Notice should have stated:

The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 8, 1997, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4034 and 4035 to be the chemical identity and concentration of two ingredients and the source of information for toxicological data. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of three ingredients and the source of information for toxicological data.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

[47-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**LEAVE OF ABSENCE GRANTED**

The Public Service Commission, pursuant to subsection 33(4) of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted leave of absence without pay, pursuant to subsection 33(3) of the said Act, to Mr. Ole Hendrickson, Biodiversity Advisor (SE-REM-01), Canadian Forest Service, Science Branch, Natural Resources Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to seek nomination as a candidate and to be a candidate in the November 27, 2000 federal election in the riding of Renfrew-Nipissing-Pembroke.

November 2, 2000

SCOTT SERSON
President
MICHELLE CHARTRAND
Commissioner

[47-1-o]

(Erratum)

**CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES****LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES***Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Avis est par la présente donné que dans l'avis des décisions et des ordres sur les demandes de dérogation publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 134, n° 30, en date du samedi 22 juillet 2000, à l'égard des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4034 et 4035, l'avis aurait dû se lire comme suit :

L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 novembre 1997 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4034 et 4035 visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients et la source des données toxicologiques. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients et la source des données toxicologiques.

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE

[47-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**CONGÉ ACCORDÉ**

La Commission de la fonction publique, en vertu du paragraphe 33(4) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Ole Hendrickson, conseiller en biodiversité (SE-REM-01), Service canadien des forêts, Direction générale des sciences, Ressources naturelles Canada, Ottawa (Ontario), un congé sans traitement aux termes du paragraphe 33(3) de ladite loi, pour lui permettre de se porter candidat et d'être candidat à la prochaine élection fédérale du 27 novembre 2000 dans la circonscription électorale de Renfrew-Nipissing-Pembroke.

Le 2 novembre 2000

Le président
SCOTT SERSON
La commissaire
MICHELLE CHARTRAND

[47-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALLFIRST BANK****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 7, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated October 30, 2000, between Mellon Leasing Corporation, as Assignor, and Allfirst Bank, as Assignee.

November 7, 2000

MILES & STOCKBRIDGE

Solicitors

[47-1-o]

ALLFIRST BANK**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 8, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated November 2, 1998, between Mellon Leasing Corporation, as Seller, and Allfirst Bank, as Purchaser.

November 8, 2000

MILES & STOCKBRIDGE

Solicitors

[47-1-o]

BANK OF CANADA**AMENDMENTS TO THE BANK OF CANADA PENSION PLAN (BY-LAW NO. 15)****CERTIFICATE**

I, L. T. Requard, Corporate Secretary of the Bank of Canada, hereby certify that, pursuant to subsection 15(2) of the *Bank of Canada Act*, the following amendments to By-law 15 of the Bank of Canada have been duly approved by the Board of Directors of the Bank on October 26, 2000, and that they have not been amended or rescinded since those dates.

Ottawa, November 6, 2000

L. T. REQUARD
Corporate Secretary

Whereas pursuant to section 15 of the *Bank of Canada Act*, the Board of Directors of the Bank has passed a by-law, By-Law 15, to establish a pension fund for the benefit of its eligible employees and their dependants;

And whereas the Bank has the authority to amend its by-laws;

And whereas certain amendments are required to reflect recent developments in the legislation applicable to the Bank of Canada Pension Plan;

AVIS DIVERS**ALLFIRST BANK****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 novembre 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 30 octobre 2000 entre la Mellon Leasing Corporation, en qualité de cédant, et la Allfirst Bank, en qualité de cessionnaire.

Le 7 novembre 2000

Les conseillers juridiques

MILES & STOCKBRIDGE

[47-1-o]

ALLFIRST BANK**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 novembre 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 2 novembre 1998 entre la Mellon Leasing Corporation, en qualité de vendeur, et la Allfirst Bank, en qualité d'acheteur.

Le 8 novembre 2000

Les conseillers juridiques

MILES & STOCKBRIDGE

[47-1-o]

BANQUE DU CANADA**MODIFICATIONS AU RÉGIME DE PENSION DE LA BANQUE DU CANADA (RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 15)****CERTIFICAT**

Je, L. T. Requard, secrétaire général de la Banque du Canada, certifie que, conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi sur la Banque du Canada*, les modifications suivantes au règlement administratif n° 15 de la Banque du Canada ont été dûment approuvées par le conseil d'administration de la Banque le 26 octobre 2000 et qu'elles n'ont été ni amendées ni abrogées depuis cette date.

Ottawa, le 6 novembre 2000

Le secrétaire général
L. T. REQUARD

Attendu que, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la Banque du Canada*, le conseil d'administration de la Banque a adopté un règlement, le règlement administratif n° 15, instituant un régime de pension pour les employés admissibles de la Banque et leurs personnes à charge;

Et attendu que la Banque est habilitée à modifier ses règlements administratifs;

Et attendu que certaines modifications s'imposent à la lumière de changements récents apportés aux lois applicables au Régime de pension de la Banque du Canada;

It is hereby resolved that the Bank of Canada Pension Plan, By-Law 15 (the *Plan*) is hereby amended effective on the date of publication in the *Canada Gazette* by:

1. Deleting the definition of “spouse” from subsection 1.1 of the Plan and replacing it with the following:
 - “spouse” means, except in subsection 11.2,
 - (a) if there is no person described in subparagraph (b) a person who is party to a marriage, including a void marriage with the *member*, or
 - (b) a person who establishes to the satisfaction of the *Administrator* that at the relevant date such person is cohabiting with the *member* in a conjugal relationship having so cohabited with the *member* for at least one year;
2. Deleting “two” from the definition of “average YMPE” in subsection 1.1 and replacing it with “four”;
3. Deleting “seventy one” from subparagraphs 3.2.1(a)(i) and 7.1.4(c) and paragraphs 5.2.1 and 6.2.1 and replacing it with “sixty-nine”;
4. Deleting “1995” from subparagraphs 3.2.3(a)(i) and 9.3(c)(ii) and replacing it with “2004”;
5. Deleting “1996” from subparagraphs 3.2.3(a)(i) and 9.3(c)(i) and replacing it with “2005”;
6. Deleting “higher” in subparagraph 9.3(c) and replacing it with “other”; and
7. Adding “or former *spouse*” after “*spouse*” wherever it appears in paragraph 11.2.2 (except for the fourth such appearance) and paragraph 11.2.3.

[47-1-o]

THE BANK OF NOVA SCOTIA

LETTERS PATENT OF DISSOLUTION

Notice is hereby, pursuant to the provisions of sections 349 and 350 of the *Trust and Loan Companies Act*, S.C., 1991, c. 45, that the Bank of Nova Scotia (the “Bank”) has made an application to the Minister of Finance for letters patent dissolving ScotiaLoan Company, and the Bank has received the approval of the minister of Finance in connection with such application pursuant to paragraph 350(4)(b) of the *Trust and Loan Companies Act*.

Toronto, October 24, 2000

THE BANK OF NOVA SCOTIA

[45-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bayerische Landesbank Girozentrale, a foreign bank with its head office in Munich, Germany, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of

Il est décidé que le règlement administratif n° 15 relatif au Régime de pension de la Banque (le *Régime*) est modifié par la présente. Cette modification prendra effet à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*. Elle comprend :

1. la suppression de la définition de « conjoint » du paragraphe 1.1 du *Régime*, à remplacer par ce qui suit :
 - « conjoint » désigne, sous réserve des dispositions du paragraphe 11.2,
 - a) en cas d'inapplication du sous-alinéa b) ci-après, une personne ayant contracté un mariage avec le *participant*, y compris un mariage déclaré nul par la suite; ou
 - b) une personne qui établit à la satisfaction de l'*administrateur* que, à la date visée, elle vit avec celui-ci depuis au moins un an dans une situation assimilable à une union conjugale;
2. la suppression de « deux » de la définition de « moyenne du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension » du paragraphe 1.1, à remplacer par « quatre »;
3. la suppression de « soixante-et-onze » de la disposition 3.2.1(a)(i) et du sous-alinéa 7.1.4c), ainsi que des alinéas 5.2.1 et 6.2.1, à remplacer par « soixante-neuf »;
4. la suppression de « 1995 » des dispositions 3.2.3(a)(i) et 9.3(c)(ii), à remplacer par « 2004 »;
5. la suppression de « 1996 » des dispositions 3.2.3(a)(i) et 9.3(c)(i), à remplacer par « 2005 »;
6. la suppression de « montant plus élevé » du sous-alinéa 9.3c), à remplacer par « autre montant »; et
7. l'ajout de « ou ex-conjoint » après « conjoint » là où ce mot figure aux alinéas 11.2.2 (sauf dans la cinquième occurrence en français) et 11.2.3.

[47-1-o]

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

LETTRES PATENTES DE DISSOLUTION

Avis est par les présentes donné que la Banque de Nouvelle-Écosse (la « Banque ») a présenté une demande au ministre des Finances, aux termes des articles 349 et 350 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, L.C. (1991), ch. 45, de lettres patentes de dissolution de la Société Prêts Scotia à laquelle le ministre a donné son approbation en vertu de l'alinéa 350(4)(b) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

Toronto, le 24 octobre 2000

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

[45-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la Bayerische Landesbank Girozentrale, une banque étrangère ayant son siège social à Munich, en Allemagne, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires. Le bureau principal de cette succursale de la banque étrangère sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne que s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des

Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 25, 2000.

Munich, October 24, 2000

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

[45-4-o]

institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 25 décembre 2000.

Munich, le 24 octobre 2000

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

[45-4-o]

CAMPCO INVESTMENTS LTD.

PLANS DEPOSITED

Campco Investments Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Campco Investments Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BP 262076, a description of the site and plans of the proposed bridge over Fitzsimmons Creek, at Whistler, British Columbia, in front of Lot No. DL 1757 (Riverside Campground).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, November 7, 2000

CAMPCO INVESTMENTS LTD.

[47-1-o]

CAMPCO INVESTMENTS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Campco Investments Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Campco Investments Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BP 262076, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Fitzsimmons, à Whistler (Colombie-Britannique), en face du lot n° DL 1757 (terrain de camping de Riverside).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 7 novembre 2000

CAMPCO INVESTMENTS LTD.

[47-1-o]

CLARICA LIFE INSURANCE COMPANY

REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that Clarica Life Insurance Company ("Clarica") intends to make application to the Minister of Finance (Canada), on or after December 19, 2000, for approval, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to reinsure certain insurance contracts of Clarica with a wholly-owned subsidiary of Clarica to be incorporated pursuant to the laws of the Republic of Ireland with the name Clarica Reinsurance (Ireland) Limited or such other name as may be authorized.

A copy of the reinsurance agreement will be available for inspection by the shareholders and policyholders of Clarica during regular business hours at the head office of Clarica at 227 King Street S, Waterloo, Ontario, until December 19, 2000.

Waterloo, November 18, 2000

MARY E. DUNCAN
Corporate Secretary

[47-1-o]

CLARICA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

CONVENTION DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné que la Clarica, compagnie d'assurance sur la vie (« Clarica ») entend présenter au ministre des Finances (Canada), le 19 décembre 2000 ou après cette date, une demande d'approbation, en vertu de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin de réassurer certaines polices d'assurance de la Clarica auprès d'une filiale en propriété exclusive de la Clarica qui sera constituée sous le régime des lois de la République d'Irlande et dont la dénomination sera Clarica Reinsurance (Ireland) Limited ou toute autre dénomination pouvant être autorisée.

Les actionnaires et titulaires de polices de la Clarica pourront consulter un exemplaire de la convention de réassurance pendant les heures normales de bureau, au siège social de la Clarica situé au 227, rue King Sud, Waterloo (Ontario), jusqu'au 19 décembre 2000.

Waterloo, le 18 novembre 2000

La secrétaire de la société
MARY E. DUNCAN

[47-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 6, 2000, the following

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 novembre 2000

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 16 dated November 6, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and The Dow Chemical Company; and
2. Security Agreement Supplement No. 16 dated as of November 6, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and Victory Receivables Corporation.

November 7, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[47-1-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Seizième supplément au contrat de location en date du 6 novembre 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et The Dow Chemical Company;
2. Seizième supplément au contrat de garantie en date du 6 novembre 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et la Victory Receivables Corporation.

Le 7 novembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Equipment Lease Agreement dated July 1, 1999, relating to thirty-three five-unit intermodal flat cars, between Greenbrier Leasing Corporation and Canadian National Railway Company.

November 10, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[47-1-o]

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 27 octobre 2000 :

Résumé du contrat de location de matériel en date du 1^{er} juillet 1999 relatif à trente-trois wagons plats intermodaux de cinq unités, entre la Greenbrier Leasing Corporation et la Canadian National Railway Company.

Le 10 novembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Equipment Lease Agreement dated July 1, 1999, relating to forty-eight five-unit intermodal flat cars between Greenbrier Leasing Corporation and Canadian National Railway Company.

November 10, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[47-1-o]

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 27 octobre 2000 :

Résumé du contrat de location de matériel en date du 1^{er} juillet 1999, relatif à quarante-huit wagons plats intermodaux de cinq unités, entre la Greenbrier Leasing Corporation et la Canadian National Railway Company.

Le 10 novembre 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

THE HALIFAX INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that The Halifax Insurance Company, an insurer incorporated under the laws of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent continuing it as a federal insurance company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance under the name ING Halifax Insurance Company, and in French, ING Halifax Compagnie d'assurance.

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE HALIFAX

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la société La Compagnie d'Assurance Halifax, un assureur constitué en vertu des lois de la Nouvelle-Écosse, a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la délivrance de lettres patentes de prorogation comme société d'assurance afin d'exploiter des assurances multi-risques sous le nom de ING Halifax Compagnie d'assurance, et en anglais, ING Halifax Insurance Company.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of continuation should file a notice of objection with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 1, 2001.

Toronto, October 30, 2000

THE HALIFAX INSURANCE COMPANY

[46-4-o]

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} janvier 2001.

Toronto, le 30 octobre 2000

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE HALIFAX

[46-4-o]

IGNACE-WHITE OTTER COUNTRY (IWOC) TRAILS COUNCIL

PLANS DEPOSITED

The Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at 220 Main Street S, Kenora, Ontario, under deposit number 466, a description of the site and plans of the bridge over the Agimak River, at an abandoned road 100 m north of the Canadian Pacific Railway mainline, in the Township of Ignace, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Ignace, October 12, 2000

DENNIS W. SMYK

Chair

[47-1-o]

IGNACE-WHITE OTTER COUNTRY (IWOC) TRAILS COUNCIL

DÉPÔT DE PLANS

Le Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, situé au 220, rue Main Sud, Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 466, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Agimak, à la hauteur d'une route abandonnée à 100 m au nord de la ligne principale de chemin de fer du Canadien Pacifique, dans le canton d'Ignace (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Ignace, le 12 octobre 2000

Le président

DENNIS W. SMYK

[47-1]

KANSAS CITY SOUTHERN RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about November 2, 2000, the following documents were deposited with the Registrar General of Canada:

Partial Release of Security Agreement dated as of October 17, 2000, and Instrument of Partial Release of Security Interest dated as of October 12, 2000, both made by The Chase Manhattan Bank, as Collateral Agent, in favour of Kansas City Southern Industries, Inc. and certain other parties, and both releasing, as to certain railroad equipment, the security interest granted to the Collateral Agent under a Security Agreement dated as of January 11, 2000.

November 10, 2000

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL

L. JOHN OSBORN

Attorney

[47-1-o]

KANSAS CITY SOUTHERN RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 novembre 2000 ou vers cette date, les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

Quittance et mainlevée partielle du contrat de garantie en date du 17 octobre 2000 et instrument de quittance et mainlevée partielle de garantie en date du 12 octobre 2000, les deux documents étant faits par The Chase Manhattan Bank, en qualité d'agent de garantie, en faveur de la Kansas City Southern Industries, Inc. et d'autres compagnies, les deux se libérant, pour ce qui est d'équipement ferroviaire, de la garantie accordée à l'agent de garantie en vertu d'un contrat de garantie en date du 11 janvier 2000.

Le 10 novembre 2000

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL

L'avocat

L. JOHN OSBORN

[47-1-o]

NOVA FISH FARMS INC.**PLANS DEPOSITED**

Nova Fish Farms Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Fish Farms Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town of Gaultois, the Town of Hermitage and the Town of St. Alban's of the Electoral District of Fortune Bay—La Hune, in Newfoundland, under deposit number BWA 8200-00-1173, a description of the site and plans of the proposed aquaculture site (fin fish) in Seal Cove, at Little Passage, Gaultois, adjacent to Grip Cove.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. Alban's, November 8, 2000

JOHN KEALEY
President

[47-1-o]

NOVA FISH FARMS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nova Fish Farms Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Fish Farms Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et dans les villes de Gaultois, de Hermitage et de St. Alban's, dans la circonscription électorale de Fortune Bay—La Hune (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt BWA 8200-00-1173, une description de l'emplacement et les plans d'installations servant à l'aquaculture de poissons que l'on propose de construire dans la baie Seal, chenal Little Passage, à Gaultois, adjacentes à la baie Grip.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. Alban's, le 8 novembre 2000

Le président
JOHN KEALEY

[47-1]

NRG POWER MARKETING INC.**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES**

Notice is hereby given that, by an application dated November 10, 2000, NRG Power Marketing Inc. ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* ("the Act") for authorization to export up to 1 000 megawatts of firm power, 1 250 megawatts of combined firm and interruptible power 2 000 gigawatt-hours of firm energy, and 1 000 gigawatt-hours of interruptible energy per year, for a period of ten years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at: NRG Power Marketing Inc., 901 Marquette Avenue, Suite 2300, Minneapolis, Minnesota 55402-3265 United States, (612) 313-8731 (Telephone), (612) 373-8686 (Facsimile). The Applicant will provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's Library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant by December 18, 2000.

NRG POWER MARKETING INC.**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS**

Avis est par les présentes donné que la NRG Power Marketing Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l' « Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi ») une demande datée du 10 novembre 2000 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter un maximum de 1 000 mégawatts de puissance garantie, 1 250 mégawatts de puissance interruptible et garantie, 2 000 gigawatts/heures d'énergie garantie et 1 000 gigawatt/ heures par année d'énergie interruptible pendant une période de dix ans.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la demande qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales de bureau, des copies de la demande, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : NRG Power Marketing Inc., 901 Marquette Avenue, Suite 2300, Minneapolis, Minnesota 55402-3265 United States, (612) 313-8731 (téléphone), (612) 373-8686 (télécopieur). Le demandeur doit en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la Bibliothèque de l'Office, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, au 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 18 décembre 2000.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has:
 - (i) informed those how have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by January 2, 2001.

5. Any reply that submitters wish to present in response to item 4 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by January 12, 2001.

6. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary (403) 299-2714 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

NRG POWER MARKETING INC.

[47-1-o]

PEARL SEAPRODUCTS INC.

PLANS DEPOSITED

Pearl Seaproducts Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pearl Seaproducts Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BP207090, a description of the site and plans of a shellfish culture operation in Narrows Inlet (land No. 2401694), 4.9 miles southeast of Egmont, British Columbia, in front of land No. 2401695.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Department of Fisheries and Oceans, Canadian Coast Guard, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Sechelt, September 22, 2000

JAMES G. MANDERS
Production Manager

[47-1-o]

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 2 janvier 2001.

5. Si un déposant souhaite répliquer à la réponse visée au point 4 du présent avis de demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur au plus tard le 12 janvier 2001.

6. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les procédures régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, par téléphone au (403) 299-2714, ou par télécopieur (403) 292-5503.

NRG POWER MARKETING INC.

[47-1-o]

PEARL SEAPRODUCTS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pearl Seaproducts Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pearl Seaproducts Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BP207090, une description de l'emplacement et les plans d'une installation de conchyliculture dans la baie Narrows (terre n° 2401694), située à 4,9 milles au sud-est de Egmont (Colombie-Britannique), en face de la terre n° 2401695.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Ministère des Pêches et des Océans, Garde côtière canadienne, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Sechelt, le 22 septembre 2000

Le gestionnaire de la production
JAMES G. MANDERS

[47-1]

QUEEN CHARLOTTE POWER CORP.**PLANS DEPOSITED**

Queen Charlotte Power Corp. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Queen Charlotte Power Corp. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BP242018, a description of the site and plans of the existing tailrace, intake and dam at the northwest end of Moresby Lake. No new structures are proposed to be built. The purpose of this application is to abide by the Department of Fisheries and Oceans' regulations and bring the existing structures, which were constructed in 1988 and 1989, into good standing with the said Department.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

North Vancouver, November 7, 2000

QUEEN CHARLOTTE POWER CORP.

[47-1-o]

QUEEN CHARLOTTE POWER CORP.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Queen Charlotte Power Corp. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Queen Charlotte Power Corp. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Colombie-Britannique à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BP242018, une description de l'emplacement et les plans du canal de fuite, de la prise d'eau et du barrage actuellement situés à l'extrémité nord-ouest du lac Moresby. Le but de cette demande est de se conformer aux règlements du ministère des Pêches et des Océans (le ministère) et de faire en sorte que les structures actuelles, lesquelles ont été construites en 1988 et en 1989, soient en règle avec le ministère; la construction de nouvelles structures ne sera donc pas proposée.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

North Vancouver, le 7 novembre 2000

QUEEN CHARLOTTE POWER CORP.

[47-1]

TD TRUST COMPANY**THE CANADA TRUST COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 233(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, (Canada), that TD Trust Company, having its head office at the Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 1, 55 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1A2, and The Canada Trust Company, having its head office at the Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 1, 55 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1A2, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 11, 2000, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name The Canada Trust Company, and in French, La Société Canada Trust.

TD TRUST COMPANY
THE CANADA TRUST COMPANY

[46-4-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE TD**LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, aux termes des dispositions du paragraphe 233(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Société de fiducie TD, dont le siège social est situé au Toronto-Dominion Centre, Case postale 1, 55, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1A2, et La Société Canada Trust, dont le siège social est situé au Toronto-Dominion Centre, Case postale 1, 55, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1A2, ont l'intention de faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 11 décembre 2000 ou après cette date, pour des lettres patentes de fusion les prorogant en une seule société sous la dénomination de La Société Canada Trust, et en anglais, The Canada Trust Company.

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE TD
LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST

[46-4-o]

TOLKO INDUSTRIES LTD.**PLANS DEPOSITED**

Tolko Industries Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tolko Industries Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Portage la Prairie, at 25 Tupper Street, Portage la Prairie, Manitoba, under deposit number 1066, a

TOLKO INDUSTRIES LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Tolko Industries Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tolko Industries Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Portage la Prairie, situé au 25, rue Tupper,

description of the site and plans of the construction of a bridge over McLaren Creek, at kilometre 5 on Radar Lake Road (McLaren Creek). The bridge will be located in Legal Subdivision 5 of Section 15, Township 72, Range 03, west of the principal meridian, 55°13'58" north latitude, 97°50'44" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Thompson, October 27, 2000

TOLKO INDUSTRIES LTD.

[47-1-o]

TRANSAMERICA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

NN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of paragraph 250(2)(a) of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, as amended, that Transamerica Life Insurance Company of Canada ("Transamerica") and NN Life Insurance Company of Canada ("NN Life"), intend to make application to the Minister of Finance, on or after December 4, 2000, for approval for letters patent amalgamating them and continuing them as one company under the name Transamerica Life Canada, in English, and Transamerica Vie Canada, in French.

November 11, 2000

**TRANSAMERICA LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA**

NN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

[46-4-o]

TRANSIT INSURANCE COMPANY

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of Transit Insurance Company ("Transit"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving Transit.

Toronto, November 8, 2000

CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[47-4-o]

Portage la Prairie (Manitoba), sous le numéro de dépôt 1066, une description de l'emplacement et les plans des travaux de construction d'un pont au-dessus du ruisseau McLaren, à la hauteur du kilomètre 5 sur le chemin Radar Lake. Le pont sera situé dans la subdivision officielle 5 de la section 15, township 72, rang 03, à l'ouest du méridien principal, aux coordonnées 55°13'58" de latitude nord et 97°50'44" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Thompson, le 27 octobre 2000

TOLKO INDUSTRIES LTD.

[47-1]

TRANSAMERICA, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

NN, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné en vertu des dispositions de l'alinéa 250(2)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C., (1991), ch. 47, telle qu'elle a été amendée, que la Transamerica, société d'assurance-vie du Canada (« Transamerica ») et la NN, société d'assurance-vie du Canada (« NN Vie »), ont l'intention de demander au ministre des Finances, le 4 décembre 2000 ou après cette date, l'approbation, de lettres patentes les fusionnant et les prorogeant en une société sous le nom de Transamerica Vie Canada, en français, et de Transamerica Canada, en anglais.

Le 11 novembre 2000

**TRANSAMERICA, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-VIE
DU CANADA**

NN, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

[46-4-o]

TRANSIT INSURANCE COMPANY

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), que le ministre des Finances (Canada) a agréé la demande présentée par la Transit Insurance Company (« Transit »), en vertu de l'article 383 de cette loi, de lui délivrer des lettres patentes de dissolution.

Toronto, le 8 novembre 2000

Les avocats
CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP

[47-4]

INDEX

No. 47 — November 18, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Bingo paper — Suspension of inquiry.....	3480
Concrete reinforcing bar — Commencement of preliminary injury inquiry	3478
Filtering fabric — Commencement of investigation.....	3477
Grain corn — Commencement of inquiry.....	3476
Refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form — Order	3479

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	3481
---	------

Decisions

2000-434 to 2000-437	3481
----------------------------	------

Public Notices

2000-150 — Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations, Pay Television Regulations, 1990 and Specialty Services Regulations, 1990.....	3482
2000-152	3485
2000-153 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Ottawa/Hull	3486
2000-154	3487
2000-155	3487

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption	3487
Decisions and orders on claims for exemption (<i>Erratum</i>)	3499

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Leave of absence granted.....	3499
-------------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03259, amended.....	3472
Permit No. 4543-2-03262	3472

MISCELLANEOUS NOTICES

Allfirst Bank, documents deposited.....	3500
Bank of Canada, amendments to the Bank of Canada Pension Plan (By-law No. 15).....	3500
*Bank of Nova Scotia (The), letters patent of dissolution....	3501
*Bayerische Landesbank Girozentrale, application to establish a foreign bank branch	3501
Campco Investments Ltd., bridge over Fitzsimmons Creek, B.C.....	3502
Clarica Life Insurance Company, reinsurance agreement....	3502
Dow Chemical Company (The), documents deposited.....	3502
Greenbrier Leasing Corporation, documents deposited.....	3503
*Halifax Insurance Company (The), letters patent of continuance	3503
Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council, bridge over the Agimak River, Ont.	3504
Kansas City Southern Railway Company, documents deposited.....	3504
Nova Fish Farms Inc., aquaculture site (fin fish) in Seal Cove, Nfld.....	3505
NRG Power Marketing Inc., application to export electricity to the United States	3505
Pearl Seaproducts Inc., shellfish culture operation in Narrows Inlet, B.C.	3506
Queen Charlotte Power Corp., tailrace, intake and dam in Moresby Lake, B.C.	3507
*TD Trust Company and The Canada Trust Company, letters patent of amalgamation	3507
Tolko Industries Ltd., bridge over McLaren Creek, Man.	3507
*Transamerica Life Insurance Company of Canada and NN Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation.....	3508
Transit Insurance Company, voluntary liquidation and dissolution.....	3508

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Suspension of a registered political party (<i>Published as Extra No. 10, on Friday, November 10, 2000</i>).....	3475
--	------

INDEX

N° 47 — Le 18 novembre 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Allfirst Bank, dépôt de documents	3500
*Banque de Nouvelle-Écosse (La), lettres patentes de dissolution.....	3501
Banque du Canada, modifications au Régime de pension de la Banque du Canada (règlement administratif n° 15)	3500
*Bayerische Landesbank Girozentrale, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	3501
Campco Investments Ltd., pont au-dessus du ruisseau Fitzsimmons (C.-B.).....	3502
Clarica Life Insurance Company, convention de réassurance.....	3502
*Compagnie d'Assurance Halifax (La), lettres patentes de prorogation.....	3503
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	3502
Greenbrier Leasing Corporation, dépôt de documents	3503
Ignace-White Otter Country (IWOC) Trails Council, pont au-dessus de la rivière Agimak (Ont.).....	3504
Kansas City Southern Railway Company, dépôt de documents.....	3504
Nova Fish Farms Inc., installations servant à l'aquaculture de poissons dans la baie Seal (T.-N.).....	3505
NRG Power Marketing Inc., demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis	3505
Pearl Seaproducts Inc., installation de conchyliculture dans la baie Narrows (C.-B.).....	3506
Queen Charlotte Power Corp., canal de fuite, prise d'eau et barrage dans le lac Moresby (C.-B.)	3507
*Société de fiducie TD et La Société Canada Trust, lettres patentes de fusion	3507
Tolko Industries Ltd., pont au-dessus du ruisseau McLaren, Man.	3507
*Transamerica, société d'assurance-vie du Canada et NN, société d'assurance-vie du Canada, lettres patentes de fusion	3508
Transit Insurance Company, liquidation et dissolution volontaires.....	3508

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03259, modifié	3472
Permis n° 4543-2-03262	3472

COMMISSIONS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Congé accordé.....	3499

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation	3487
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation (<i>Erratum</i>)	3499

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3481
Avis publics	
2000-150 — Appel d'observations sur les modifications proposées au Règlement sur la distribution de radiodiffusion, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés	3482
2000-152.....	3485
2000-153 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Ottawa/Hull	3486
2000-154.....	3487
2000-155.....	3487
Décisions	
2000-434 à 2000-437.....	3481

Tribunal canadien du commerce extérieur

Barres d'armature pour béton — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage	3478
Sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquides ou de poudre — Ordonnance.....	3479
Maïs-grain — Ouverture d'enquête	3476
Papier de bingo — Suspension d'enquête	3480
Tissu filtrant — Ouverture d'enquête	3477

PARLEMENT**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Suspension d'un parti politique enregistré (<i>Publié dans l'édition spéciale n° 10 en date du vendredi 10 novembre 2000</i>)	3475



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9